SHARP®

EL-2607R

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
SZALAGOS ASZTALI KALKULÁTOR

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ENGLISH ..... Page 2
CALCULATION EXAMPLES ..... Page 34

DEUTSCH ..... Seite 10
RECHNUNGSBEISPIELE ..... Seite 34

FRANÇAIS ..... Page 18
EXEMPLES DE CALCULS ..... Page 35

MAGYAR ..... Oldal 26
SZÁMÍTÁSI PÉLDÁK ..... Oldal 35

Caution!
The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!
Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Observera!
Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!
Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!
A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Attention!
La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

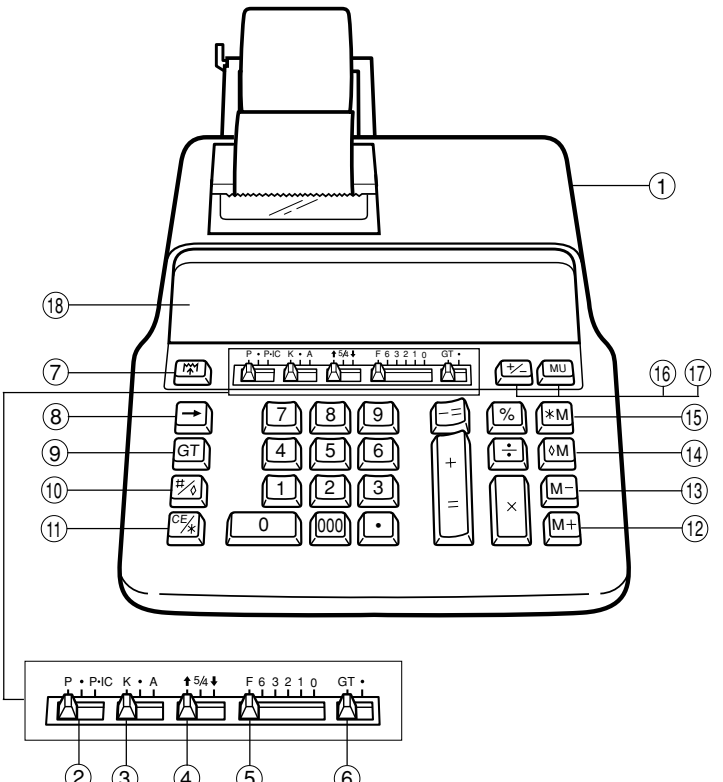
Aviso!
El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!
La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Huomautus!
Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

Figyelem!
A kalkulátort úgy érdemes elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó aljzatot könnyen el lehessen érni.

THE KEYBOARD DIE TASTATUR LE CLAVIER A BILLENTYŰZET



DEUTSCH

EINLEITUNG

Wir freuen uns, daß Sie sich zum Kauf des elektronischen Rechners Modell EL-2607R von SHARP entschieden haben. Der Rechner ist speziell für leistungsintensiven, arbeitssparenden Betrieb entworfen. Um alle Funktionen dieses neuen SHARP Rechners in vollem Umfang nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

HINWEISE ZUM BETRIEB

Um den störungsfreien Betrieb dieses SHARP Rechners sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

1. Den Rechner nicht an Orten aufbewahren, wo er extrem hohen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
2. Zum Reinigen des Rechners verwendet man ein trockenes, weiches Tuch. Keine Lösungsmittel oder feuchte Lappen verwenden.
3. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten der Stecker von der Steckdose abgetrennt werden.
4. Sollte eine Reparatur dieses Gerätes erforderlich sein, wenden Sie sich nur an einen SHARP-Fachhändler, eine zugelassene SHARP-Reparaturwerkstatt oder an eine SHARP-Kundendienststelle.
5. Nicht das Kabel um das Gerät wickeln oder anderweitig verdrehen oder knicken.
6. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

WARNUNG

Die verwendete Netzspannung muß der auf dem Gerät angegebenen Betriebsspannung entsprechen. Die Verwendung des Gerätes mit einer höheren als der angegebenen Netzspannung ist gefährlich und kann zu Feuer oder anderen Unfällen führen, die das Gerät beschädigen können. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Beschädigungen, die durch die Verwendung dieses Gerätes mit einer anderen als der angegebenen Netzspannung verursacht werden.

INHALT

Seite

- BEDIENUNGSELEMENTE 11
- AUSTAUSCH DER TINTENROLLE 15
- AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE 16
- FEHLER 17
- TECHNISCHE DATEN 17
- RECHNUNGSBEISPIELE 34

BEDIENUNGSELEMENTE

① OFF ON **EIN/AUS-SCHALTER**

② P • P•IC **DRUCKBETRIEBS/POSTENZÄHLER-WAHLSCHALTER:**

"P" (Druck-Betriebsart): Der Rechner arbeitet als druckender, anzeigender Rechner.

"•" (Neutral): Der Rechner arbeitet als anzeigender Rechner. (Nichtdruck-Betriebsart).

"P•IC": Der Rechner arbeitet als druckender, anzeigender Rechner mit einem Postenzähler. Der Zähler zählt, wie oft die [±]-Taste in einem Rechenprozeß hintereinander betätigt wurde.

Hinweis:
- Mit jedem Drücken der [−=]-Taste für Subtraktion wird 1 vom Zähler subtrahiert.
- Wenn man das Rechenergebnis erhält, wird der Stand des Postenzählers ausgedruckt.
- Durch Drücken der [CE/✱], [×] oder [÷]-Taste wird der Postenzähler nullgestellt.
- Der Postenzähler hat eine Kapazität von max. 3 Stellen (bis zu ±999). Wenn der Zähler den Maximalwert überschreitet, beginnt die Zählung wieder ab Null.

③ K • A **KONSTANTENBETRIEBS/ADDITIONSHILFE-WAHLSCHALTER:**

"K" : Die folgenden Konstantenfunktionen werden ausgeführt:

Multiplikation: Der Rechner registriert automatisch die erste eingegebene Zahl (Multiplikand) und die [×]-Anweisung.

Division: Der Rechner registriert automatisch die zweite eingegebene Zahl (Divisor) und die [÷]-Anweisung.

"•" : Neutral

"A" : Verwendung der A-Betriebsart (Additionshilfe) gestattet die Eingabe

von Zahlen ohne Komma bei Addition und Subtraktion. Wenn die A-Betriebsart aktiviert ist, wird das Komma automatisch entsprechend der Einstellung des Komma-Tabulators gesetzt.
Durch Verwendung der [•], [×] und [÷]-Tasten wird die Additionshilfe automatisch übergangen und das Ergebnis mit korrekter Kommasetzung entsprechend der Einstellung des Komma-Tabulators ausgedruckt.

④

RUNDUNGSSCHALTER:

"↑" : Das Ergebnis wird aufgerundet.

"5/4" : Das Ergebnis wird abgeschnitten.

"↓" : Das Ergebnis wird abgerundet.

Beispiel: Den Wahlschalter auf "2" stellen.
4 ÷ 9 = 0,444 ... , 5 ÷ 9 = 0,555 ...

	4 [÷] 9 [±]	5 [÷] 9 [±]
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Hinweis: Bei Verwendung der [×] oder [÷]-Taste werden fortlau-fende Berechnungen im Fließkommabetrieb ausgeführt.
Wenn der Wahlschalter auf "F" eingestellt ist, wird das Ergebnis immer abgerundet (↓).

⑤

KOMMA-TABULATOR:

Zur Voreinstellung der im Ergebnis erscheinenden Anzahl Dezimalstellen. In der "F"-Stellung wird das Ergebnis im Fließkommasystem angezeigt.

⑥

ENDSUMMEN-WAHLSCHALTER:

"GT": Dieser Wahlschalter akkumuliert folgendes:
("✱+" wird ausgedruckt.)
1. Durch Betätigung der [CE/✱]-Taste erhaltene Ergebnisse von Addition und Subtraktion.
2. Mit der [±] oder [−=]-Taste erhaltene Ergebnisse von Produkten und Quotienten.
3. Mit der [%]- oder [MU]-Taste erhaltene Ergebnisse.

"•": Neutral, Betriebsart aufgehoben.

⑦ [↑] **PAPIERVORSCHUB-TASTE**

⑧ [→] **TASTE ZUR KORREKTUR DER LETZTEN STELLE:**

Durch Drücken dieser Taste wird die angezeigte eingegebene Zahl bzw. das Rechenergebnis zusammen mit dem Komma um eine Stelle nach rechts verschoben. Eine praktische Funktion zur Korrektur der letzten eingegebenen Ziffer.

⑨ [GT] **ENDSUMMEN-TASTE:**

Zum Ausdrucken und gleichzeitigen Löschen des Endsummen-Speichers (GT).

⑩ [#/◊] **NON-ADD / ZWISCHENSUMMEN-TASTE:**

Non-Add – Durch Drücken dieser Taste in der Druck-Betriebsart unmittelbar nach Eingabe einer Zahl wird die Zahl auf der linken Seite des Papierstreifens zusammen mit dem Symbol "#" ausgedruckt.

Diese Taste dient zum Ausdrucken von Zahlen, die nicht in der Rechnung enthalten sein sollen, z.B. Code-Nummern, Daten usw.

Zwischensumme – Zur Ermittlung von Zwischensummen bei Addition und/ oder Subtraktion. Durch Drücken dieser Taste nach Betätigung der [±] oder [−=]-Taste wird die Zwischensumme zusammen mit dem Symbol " ◊ " ausgedruckt, woraufhin die Rechnung unmittelbar fortgesetzt werden kann.

Durch Drücken dieser Taste in der Nichtdruck-Betriebsart wird die angezeigte Zahl ausgedruckt.

⑪ [CE/✱] **TASTE FÜR EINGABE LÖSCHEN / LÖSCHEN UND GESAMTSUMME:**

Eingabe löschen – Durch Drücken dieser Taste nach einer Zahl und vor einer Funktion wird die Zahl gelöscht.

Löschen und Summe – Durch Drücken der Taste nach einer Funktionstaste wird die Summe der Addition und Subtraktion zusammen mit dem Symbol " ✱ " gedruckt. Diese Taste dient auch als Gesamtlöschtaste für die Rechenregister und beseitigt einen Fehlerzustand.

Die Speicherinhalte werden durch Bedienung der [CE/✱]-Taste nicht beeinflußt.

⑫ [M+] **SPEICHER-PLUS-TASTE**

⑬ [M−] **SPEICHER-MINUS-TASTE**

⑭ [◊M] **SPEICHERABRUF-TASTE**

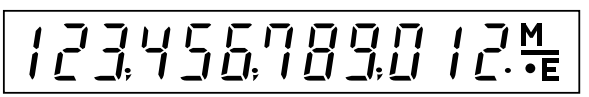
⑮ [*M] **SPEICHERABRUF- UND SPEICHER LÖSCHEN-TASTE**

⑯ [+/−] **VORZEICHENWECHSEL-TASTE:**
Zum Wechsel des Vorzeichens einer Zahl (d.h. positiv nach negativ oder negativ nach positiv).

⑰ [MU] **MEHRZWECK-TASTE:**
Für Aufschlagsberechnungen, Prozentwechsel und automatische Auf-/ Abschlagsberechnungen.

⑱ **ANZEIGE**

Anzeigeformat:



Symbole:

M : Speicher-Symbol
Erscheint, wenn eine Zahl im Speicher gespeichert ist.

– : Minus-Symbol
Erscheint bei negativen Zahlen.

E : Fehler-Symbol
Erscheint, wenn ein Überlauf oder ein sonstiger Fehlerzustand erkannt ist.

• : Endsummenspeicher-Symbol
Erscheint, wenn eine Zahl im Endsummenspeicher gespeichert ist.

AUSTAUSCH DER TINTENROLLE

Wenn der Ausdruck undeutlich ist, sollte die Tintendruckwalze ausgetauscht werden, auch wenn sie richtig eingesetzt ist.

Tintenrolle: Typ EA-741R

VORSICHT
DER DRUCKER KANN STARK BESCHÄDIGT WERDEN, WENN MAN VERSUCHT, VERBRAUCHTE TINTENROLLEN MIT TINTE AUFZUFÜLLEN.

1. **Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Stellung "OFF" (Aus).**
2. Die Druckerabdeckung aufschieben. (Abb. 1)
3. Ziehen Sie den Knopf der Tintenrolle etwas heraus (in Pfeilrichtung) und nehmen Sie die Rolle heraus. Achten Sie darauf, daß die Rolle nicht unter dem Gehäuse hakt. (Abb. 2)
4. Die neue Tintenrolle einsetzen und den Knopf der Tintenrolle hineindrücken. Dann sicherstellen, daß die Tintenrolle ordnungsgemäß festsitzt. (Abb. 3)
5. Die Druckerabdeckung wieder anbringen.

Hinweis: Um die Druckerabdeckung zu reinigen, nimmt mas sie vorher ab, indem man sie aufschiebt. (Abb. 1) Dann die Druckerabdeckung mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel oder nassen Lappen verwenden.

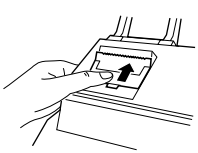


Abb. 1

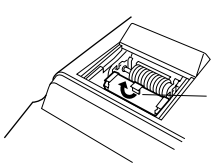


Abb. 2

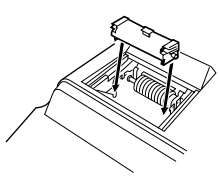


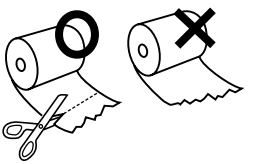
Abb. 3

Reinigung des Druckermechanismus
Falls der Ausdruck nach längerem Gebrauch unscharf wird, empfiehlt es sich, die Druckwalze nach folgendem Verfahren zu reinigen.

1) Die Papierrolle anbringen und den Papiervorschub betreiben, bis der Papieranfang an der Vorderseite des Druckers erscheint.
2) Die Abdeckung des Druckers und die Tintenrolle entfernen.
3) Eine kleine Bürste (z.B. Zahnbürste) an die Druckwalze halten und durch Drücken der [↑]-Taste die Reinigung vornehmen.
4) Tintenrolle und Abdeckung wieder anbringen.

AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE

1. Den Papierhalter anbringen. (Abb. 1)
2. Den gefalteten Anfangsteil des Papiers führt man in den unmittelbar hinter dem Druckwerk befindlichen Schlitz ein. (Abb. 2)
3. Die Papiervorschub-Taste drücken und den Papierstreifen unter der Abreißkante herausführen. (Abb. 3)
4. Die neue Papierrolle in den vorgesehenen Papierhalter an der Rückseite des Rechners einsetzen. (Abb. 4)



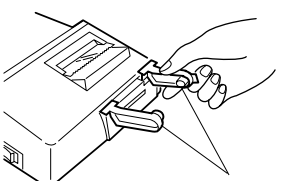


Abb. 1

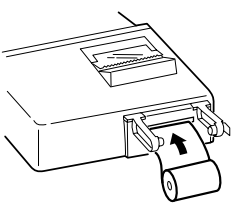


Abb. 2

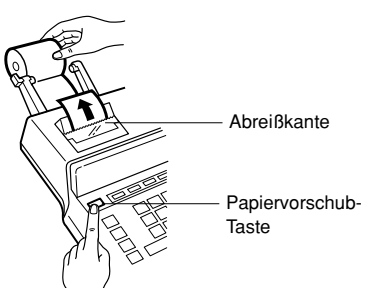


Abb. 3

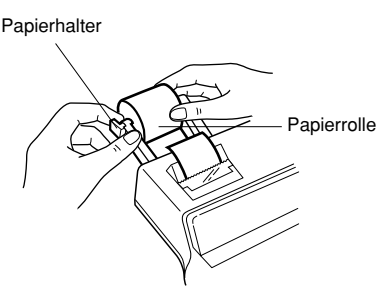


Abb. 4

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTSRICHTUNG ZIEHEN;
DER DRUCKERMECHANISMUS KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

FEHLER

Überlauf- bzw. Fehlerzustände können unter verschiedenen Bedingungen entstehen. In diesem Falle wird das Fehlersymbol "E" angezeigt und alle Tasten werden elektronisch blockiert. Wenn ein Fehlerzustand entsteht, bleibt der derzeitige Speicherinhalt erhalten. Wenn "0.E" bei Auftreten des Fehlers ausgedruckt wird, kann man den Fehlerzustand durch Drücken der [CE/*]-Taste aufheben. Wenn ein "E" mit anderen Zahlen (außer null) ausgedruckt wird oder wenn kein "E" auf dem Papier ausgedruckt wird, verwendet man zur Aufhebung des Fehlerzustands die [CE/*] oder [→]-Taste, woraufhin die Rechnung fortgesetzt werden kann.

Fehlerbedingungen:

1. Eingabe von mehr als 12 Stellen oder mehr als 11 Dezimalstellen.
   Dieser Fehlerzustand kann mit der Taste [CE/*] oder [→] aufgehoben werden.
2. Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet.
3. Wenn der ganzzahlige Teil des Speicherinhalts 12 Stellen überschreitet.
   (Bsp. [*M] 999999999999 [M+] 1 [M+])
4. Wenn eine Zahl durch 0 (null) dividiert wird (Bsp. 5 [÷] 0 [±]).

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	Wechselstrom: 220V–230V, 50Hz
Kapazität:	12 Stellen
Rechenleistung:	4 Grundrechenarten, Konstantenmultiplikation und -division, Potenzrechnen, Zuschlagsberechnung, wiederholte Addition und Subtraktion, Reziprokberechnung, Endsummen-Berechnung, Rechnen mit Ereigniszähler, Kalkulationsaufschlag, Speicherfunktion, usw.

DRUCKWERK

Druckgeschwindigkeit:	Ca. 3,0 Zeilen/Sekunde
Papierrolle:	57 mm ~ 58 mm breit 80 mm ϕ (max.)
Temperatur:	0°C ~ 40°C
Leistungsaufnahme:	73 mA
Abmessungen:	220 (B) $\times$ 274 (T) $\times$ 69 (H) mm
Gewicht:	Ca. 1,4 kg
Zubehör:	Eine Papierrolle, eine Tintenrolle (eingebaut), Papierhalter und Bedienungsanleitung
Geräuschpegel:	63 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635
Sicherheitshinweise:	Die versorgende Steckdose muß nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
   The rounding selector should be in the “5/4” position unless otherwise specified.
2. The grand total mode selector and the constant/add mode selector should be in the “•” position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the “P” position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press [CE/✱] or [→] and enter the correct number.
5. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

Operation	Display	Print

RECHNUNGSBEISPIELE

1. Die Einstellung des wahlschalter für dezimal nimmt man den Anleitungen in den einzelnen Beispielen entsprechend vor.
   Den Rundungsschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der “5/4”-Stellung.
2. Der Gesamtsummen-, Konstantenbetriebs- und der Additionshilfe-Wahlschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der “•”-Stellung (Aus-Stellung).
3. Falls nicht anders ausgewiesen, stellt man den Druckbetriebs/Postenzähler-Wahlschalter auf “P”.
4. Zur Korrektur von Eingabefehlern drückt man [CE/✱] oder [→] und gibt die Zahl korrekt ein.
5. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

Bedienung	Anzeige	Druck

REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION
WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION
ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES
TÖBBTAGÚ (ISMÉTLŐDŐ) ÖSSZEADÁS ÉS KIVONÁS

123 + 123 + 123 + 456 – 100 – 100 =

F 6 3 2 1 0

123 [±]	123.	123· +
[±]	246.	123· +
[±]	369.	123· +
456 [±]	825.	456· +
100 [−=]	725.	100· –
[−=]	625.	100· –
[CE/✱]	625.	625· ✱

ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE
ADDITION UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE
ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION
ÖSSZADÁS ÉS KIVONÁS A TIZEDESVESSZŐ NÉLKÜLI MÓDBAN

12.45 + 16.24 + 19.35 – 5.21 =

F 6 3 2 1 0 K • A

*1	1245 [±]	12.45	12·45 +
	1624 [±]	28.69	16·24 +
	1935 [±]	48.04	19·35 +
	521 [−=]	42.83	5·21 –
	[CE/✱]	42.83	42·83 ✱

*1: [•] was not used in the entries.

*1: La [•] n'a pas été utilisée dans les entrées.

*1: [•] wurde nicht für die Eingabe verwendet.

*1: [•] Bevitelnél a tizedespont nem használható.

MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE RECHNUNG / CALCUL COMPLEXE / VEGYES SZÁMÍTÁSOK

A. $(10 + 2) \times 5 =$

F 6 3 2 1 0

10 [±=]	10.	10· +
2 [±=]	12.	2· +
[×]		12· ◊
	12.	12· ×
5 [±=]		5· =
	60.	60· ✱

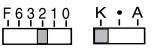
B. $5 \times 2 + 12 =$

F 6 3 2 1 0

5 [×]	5.	5· ×
2 [±=]		2· =
	10.	10· ✱
[±=]	10.	10· +
12 [±=]	22.	12· +
[CE/✱]	22.	22· ✱

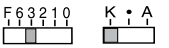
CONSTANT / KONSTANTEN / CONSTANTE / KONSTANS SZÁMÍTÁSOK

A. 62.35 × 11.11 = ①
62.35 × 22.22 = ②



62.35 [×]	62.35	62·35 ×
11.11 [±]		11·11 = K
	692.71	692·71 ✱ ①
22.22 [±]		22·22 = K
	1,385.42	1,385·42 ✱ ②

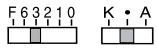
B. 11.11 ÷ 77.77 = ①
22.22 ÷ 77.77 = ②



11.11 [÷]	11.11	11·11 ÷
77.77 [±]		77·77 = K
	0.143	0·143 ✱ ①
22.22 [±]		22·22 = K
	0.286	0·286 ✱ ②

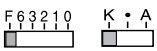
POWER / POTENZBERECHNUNGEN / PUISSANCE / HATVÁNYOZÁS

A. 5.25^2 =



5.25 [×]	5.25	5·25 ×
[±]		5·25 =
	27.563	27·563 ✱

B. 5^3 =



5 [×]	5.	5· ×
[±]		5· = K
	25.	25· ✱
[±]		25· = K
	125.	125· ✱

5 [×]	5.	5· ×
[×]	25.	5· ×
[±]		5· =
	125.	125· ✱

PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE / SZÁZALÉKSZÁMÍTÁS

A. 100 × 25% =

100 [×]	100.	100· ×
25 [%]		25· %
	25.00	25·00 ✱

B. 123 ÷ 1368 = (%)

123 [÷]	123.	123· ÷
1368 [%]		1,368· %
	8.99	8·99 ✱

RECIPROCAL / REZIPROKRECHNUNGEN / INVERSES / RECIPROK SZÁMÍTÁS

$\frac{1}{7}$ =

7 [÷]	7.	7· ÷
[÷]	1.	7· ÷
[±]		7· =
	0.14285714285	0·14285714285 ✱

ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS / ÁREMELÉS ÉS ÁRENGEDMÉNY

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% zu 100. / Majoration de 5% de 100. / 5%-kal növelje meg a 100 egységárat.

100 [×]	100.	100· ×
5 [MU]		5· %
		5·00 { Increased amount / Zusatzbetrag / Majoration / Növekmény
	105.00	105·00 ✱ { New amount / Neuer Betrag / Total majoré / Új érték

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% von 100. / Rabais de 10% sur 100. / Számoljon ki 10% árengedményt 100 egységárra.

100 [×]	100.	100· ×
10 [+/−] [MU]		–10· %
		–10·00 { Discount / Abschlag / Remise / Árengedmény
	90.00	90·00 ✱ { Net amount / Netto-Betrag / Montant net / Nettó érték

MARKUP AND MARGIN

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.

– Cost is the cost.
– Sell is the selling price.
– GP is the gross profit.
– Mkup is the percent profit based on cost.
– Mrgn is the percent profit based on selling price.

AUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE

Aufschlag und Gewinnspanne sind beides Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent, basierend auf dem Verkaufspreis.
- Gewinnaufschlag in der Gewinn in Prozent, basierend auf dem Einkaufspreis.

– Cost ist der Einkaufspreis.
– Sell ist der Verkaufspreis.
– GP ist der Brutto-Verdienst.
– Mkup ist der Gewinnaufschlag in Prozent, basierend auf dem Einkaufspreis.
– Mrgn ist die Gewinnspanne in Prozent, basierend auf dem Verkaufspreis.

HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.

– Cost est le prix d'achat.
– Sell est le prix de vente.
– GP est le bénéfice brut.
– Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
– Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

HASZONKULCS ÉS ÁRRÉS

A százakékos haszon két számítási módja a haszonkulcs és az árrés számítása.

- Az árrés megadja, hogy a haszon az eladási ár hány százaléka.
- A haszonkulcs megadja, hogy a haszon a költségek hány százaléka.

– A Cost a költségeket jelenti.
– A Sell az eladási árat jelenti.
– A GP a bruttó hasznot jelenti.
– A Mkup a százalékos haszon a költségekhez képest.
– Az Mrgn a százalékos haszon az eladási árhoz képest.

To find Gesucht wird Pour trouver Keresett érték	Knowing Bekannt ist Quand on connaît Ismert érték	Operation Vorgehen Opération Műveletsor
Mrgn	Sell, Cost	Cost [−=] Sell [±] [MU]
Mkup	Sell, Cost	Sell [±] Cost [−=] [MU]
Sell	Cost, Mrgn	Cost [÷] Mrgn [MU]
Cost	Sell, Mrgn	Sell [×] Mrgn [+/−] [MU]
Sell	Cost, Mkup	Cost [×] Mkup [MU]
Cost	Sell, Mkup	Sell [÷] Mkup [+/−] [MU]

EXAMPLE / BEISPIEL /
EXEMPLE / PÉLDA

Cost	$200
Sell	$250
GP	$50
Mkup	25%
Mrgn	20%

200 [÷]	200.	200· ÷ Cost
20 [MU]		20· %M Mrgn
		250·00 ✱ Sell
	50.00	50·00 GP GP

PERCENT CHANGE / PROZENTUALE VERÄNDERUNG / VARIATION EN POUR CENT / SZÁZALÉKOS VÁLTOZÁS SZÁMÍTÁSA

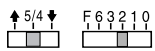
- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures $1,500 in one year and $1,300 in the previous.
- Berechnung der Dollardifferenz (a) und der prozentualen Veränderung (b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen $1.500 in einem Jahr und $1.300 im vorherigen Jahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 $ pour cette année et 1.300 $ pour l'année précédente.
- Számítsa ki a különbséget (a) és a százalékos változást (b), ha az éves eladás 1300 Ft-ról 1500 Ft-ra nő!

1500 [±]	1,500.00	1›500·00 +
1300 [−=]	200.00	1›300·00 −
[MU]		200·00 ✱ (a)
	15.38	15·38 %C (b)

PERCENT PRORATION / PROZENTUALES VERHÄLTNIS / DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE / SZÁZALÉKOS ARÁNY

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Ermitteln Sie den Prozentanteil von Aufwand zum Gesamtaufwand.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Számítsa ki az összetevők arányát az egészhez képest!

Expenses Aufwand Dépenses Költségek	%
$ 123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)



[*M] *2		
123 [±]	123.00	123·00 +
456 [±]	579.00	456·00 +
789 [±]	1,368.00	789·00 +
123 [MU]		1,368·00 ✱ (D)
		123· F
	8.99	8·99 %P (a)
[M+]	8.99M	8·99 +M
456 [MU]		456· F
	33.33M	33·33 %P (b)
[M+]	33.33M	33·33 +M
789 [MU]		789· F
	57.68M	57·68 %P (c)
[M+]	57.68M	57·68 +M
[◊M]	100.00M	100·00 ◊M (d)

*2 : Press [*M] to clear the memory before starting a memory calculation.
*2 : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man [*M].
*2 : Effacer le contenu de la mémoire ([*M]) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
*2 : A memória segítségével történő számítás megkezdése előtt nyomja meg a [*M] gombot a memória törléséhez.

ITEM COUNT CALCULATION / RECHNEN MIT POSTENZÄHLER / CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES / SZÁMÍTÁS A TÉTELSZÁMLÁLÓVAL

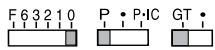
Bill No. Rechnungs-Nr. Facture n° Számlaszám	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures A számlák száma	Amount Betrag Montant Összeg
1	1	$100.55
2	1	$200.00
3	1	$200.00
4	1	$400.55
5	1	$500.65
Total Total Total Összesen:	(a)	(b)

F 6 3 2 1 0 P • P•IC

	CE/*			
100.55	±	100.55	100·55	+
200	±	300.55	200·00	+
	±	500.55	200·00	+
400.55	±	901.10	400·55	+
500.65	±	1,401.75	500·65	+
	CE/*		005	(a)
		1,401.75	1,401·75 *	(b)

GRAND TOTAL / ENDSUMMEN-BERECHNUNG / TOTAL GÉNÉRAL / VÉGÖSSZEG

100 + 200 + 300 = ①
+) 300 + 400 + 500 = ②
+) 500 – 600 + 700 = ③
Grand total / Endsumme / Total général / Végösszeg ④



	[GT] [CE/✱]		
100	[±]	100.	100· +
200	[±]	300.	200· +
300	[±]	600.	300· +
	[CE/✱]	600.	600· ✱+ ①
300	[±]	300.	300· +
400	[±]	700.	400· +
500	[±]	1,200.	500· +
	[CE/✱]	1,200.	1‚200· ✱+ ②
500	[±]	500.	500· +
600	[−=]	100.	600· −
700	[±]	600.	700· +
	[CE/✱]	600.	600· ✱+ ③
	[GT]	2,400.	2‚400· ✱G ④

MEMORY / SPEICHERRECHNUNG / MÉMOIRE / MEMÓRIA

A.

$$46 \times 78 = ①$$
$$+) \quad 125 \div 5 = ②$$
$$-) \quad 72 \times 8 = ③$$
$$① + ② + ③ = ④$$

F 6 3 2 1 0

	*M *3	
46	×	46.
78	M+	
		3,588.M
125	÷	125.M
5	M+	
		25.M
72	×	72.M
8	M−	
		576.M
	◊M	3,037.M

46.	×
78·	=
3,588.M	3,588· +M ①
125·	÷
5·	=
25.M	25· +M ②
72·	×
8·	=
576.M	576· –M ③
3,037.M	3,037· ◊M ④

B. $(123 + 45) \times (456 - 89) =$

F 6 3 2 1 0 GT •

	*M *3	
123	M+	123.M
45	M+	45.M
456	±	456.M
89	−=	367.M
	×	
		367.M
	◊M	168.M
	±	
		61,656.M

123·	+M
45·	+M
456·	+
89·	–
367·	◊
367·	×
168·	◊M
168·	=
61,656·	✱

*3 : Press *M to clear the memory before starting a memory calculation.
*3 : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man *M.
*3 : Effacer le contenu de la mémoire (*M) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
*3 : A memória segítségével történő számítás megkezdése előtt nyomja meg a *M gombot a memória törléséhez.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ενωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

Ez a berendezés megfelelel a nemzetközi direktíváknak: 89/336/EEC és 73/23/EEC-nek, valamint ezek módosításainak - 93/68/EEC 89 – is.

SHARP

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / KÍNÁBAN NYOMTATVA
02GT(TINSZ0579EHZZ)